

## **UNIT 4. THE PROFESSION**

### **Reading List**

#### **Previous note**

This reading list presents a selection of references related to the two elements of Unit 4 in the EASIT materials. Please note that trainers and trainees using this reading list are welcome to tailor this literature selection to meet their specific needs.

#### **Table of Contents**

<b>Element 1. Personal skills .....</b>	<b>2</b>
<b>Element 2. Interpersonal skills .....</b>	<b>6</b>



## Element 1. Personal skills

- [open-access research article] Arias-Badia B., Matamala A. (2020). [Audio description meets easy-to-read and plain language: results from a questionnaire and a focus group in Catalonia.](#) *Zeitschrift für Katalinistik*, 33, 251-270. [in English]
- [book chapter] Bieber R., Höckner K., Sauberer, G. (2017). Accessible information and accessibility through ICT: A mega trend creates the need for quality certificates for web accessibility professionals in Europe and beyond. In J. Stolfa, S. Stolfa, R. V. O'Connor, & R. Messnarz (Eds.). *Systems, software and services process improvement. EuroSPI 2017. Communications in computer and information science* (pp. 667-674). Springer. [in English]
- [research article] Boyden, P., Esscopri, N., Ogi, L., Brennan, A., & Kalsy-Lillico, S. (2009). Service users leading the way: Focus group methodology in developing accessible information DVDs with people with learning disabilities. *Journal of Intellectual Disabilities*, 13(3), 183-194. SAGE Journals. [in English]
- [research article] Chinn, D., & Pelletier, C. (2020). Deconstructing the co-production ideal: Dilemmas of knowledge and representation in a co-design project with people with intellectual disabilities. *Journal of Intellectual & Developmental Disability*, 45(4), 326-336. [in English]
- [book] Dobson, C. B. (1982). *Stress: The hidden adversary*. MTP Press Limited. [in English]
- [book] Dunne, K. J., & Dunne, E. S. (2011). *Translation and localization project management*. John Benjamins. [in English]



- [open-access book chapter] Fryer, L. (2017). [Audio description: Art or access?](#) In *Ways of Seeing Art: Exploring the Link Between Art and Audio Description* (pp. 8-13). Shape Arts. [in English]
- [book] Fryer, L. (2019). Quality and training in audio description: lessons learned from interpreting. In E. Huertas-Barros, S. Vandepitte, & E. Iglesias-Fernández (Eds.). *Quality Assurance and Assessment Practices in Translation and Interpreting* (pp. 155-177). IGI Global. [in English]
- [open-access research issue] Greco, G. M., & Jankowska, A. (Eds.). (2019). [Quality in media accessibility \[special issue\]](#). *Journal of Audiovisual Translation*, 2(2). [in English]
- [open-access book] Haramija, D., & Knapp, T. (2019). [Lahko je brati: Lahko branje za strokovnjake](#). Zavod Risa. [in Slovene]
- [book] House, J. (1997). *Translation quality assessment: a model revisited*. Narr. [in English]
- [book chapter] Jensen, A. (1999). Time pressure in translation. In G. Hansen (Ed.). *Probing the process in translation: Methods and results* (pp. 103-119). Samfundslitteratur. [in English]
- [open-access article] Jha, V. (2017). [Developing the lifelong learning attitude](#). *New Business Age*. [in English]
- [research article] Klamma, R., Chatti, M. A., Duval, E., Hummel, H., Hvannberg, E. T., Kravcik, M., Law, E., Naeve, A., & Scott, P. (2007). Social software for life-long learning. *Journal of Educational Technology & Society*, 10(3), 72-83. [in English]
- [open-access book] Maaß, C. (2020). [Easy Language - Plain Language - Easy Language Plus. Balancing Comprehensibility and Acceptability](#). Frank & Timme. [in English]



- [open-access book chapter] Monroe, S. M., & Slavich, G. M. (2016). [Psychological stressors: Overview](#). In G. Fink (Ed.). *Stress: Concepts, cognition, emotion, and behavior* (pp. 109–115). Academic Press. [in English]
- [open-access research article] Perego, E. (2017). [Audio description: A laboratory for the development of a new professional profile](#). *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione/International Journal of Translation*, 19, 131-142. [in English]
- [book] Perego, E. (2020). *Accessible Communication: A Cross-Country Journey*. Frank & Timme. [in English]
- [research article] Perego, E. (2020). The practice and the training of text simplification in Italy. *Lingue e Linguaggi*, 36, 233-254. [in English]
- [book] Prabhu, T. L. (2020). *Project management: Fundamental principles of project management*. Nestfame Creations Pvt Ltd. [in English]
- [book] Samuelsson-Brown, G. (2006). *Managing translation services*. Cromwell Press. [in English]
- [book] Schimitzek, P. (2004). *The efficient enterprise*. CRC Press. [in English]
- [book] Svenson, O., & Maule, A. J. (Eds.). (1993). *Time pressure and stress in human judgment and decision making*. Plenum Press. [in English]
- [open-access article] Utt, M. H. (2010). [Usability testing by people with disabilities: some guerrilla tactics](#). *User Experience Magazine*, 9(2). [in English]



- [book] Weisinger, H., & Pawliw-Fry, J. P. (2015). *Performing under pressure: the science of doing your best when it matters most*. Crown. [in English]
- [book chapter] Welch, B., & Sauberer, G. (2019). Easy-to-Read language and terminology: New needs, new rules, new software? In A. Walker, R. O'Connor, & R. Messnarz (Eds.). *Systems, software and services process improvement. EuroSPI 2019. Communications in computer and information science* (pp. 647-658). Springer. [in English]

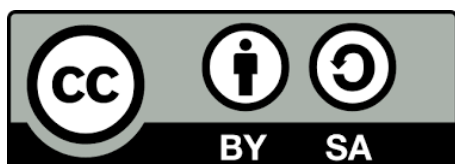


## Element 2. Interpersonal skills

- [open-access book chapter] Chmiel, A., & Mazur, I. (2012). [AD reception research: Some methodological considerations](#). In E. Perego (Ed.). *Emerging topics in translation: Audio description* (pp. 57-80). EUT. [in English]
- [open-access article] Greco, L. (2019, December 1). [What adding people with disabilities to your team brings to the mix](#). 24 *Accessibility*. [in English]
- [open-access chapter] Henry, S. L. (2007). [Involving people with disabilities in your project](#). *Just ask: Integrating accessibility throughout design*. [in English]
- [open-access book] Johansson, S. (2016). [Towards a framework to understand mental and cognitive accessibility in a digital context](#). KTH Royal Institute of Technology. [in English]
- [book] Lee, H. (2018). *Interpersonal Skills: How to Develop Interpersonal Skills for Work and Home*. Createspace Independent Publishing Platform. [in English]
- [open-access webpage] Smeltzer, S., Mariani, B., & Meakim, C. (2017, January 28). [Communicating with people with disabilities](#). National League for Nursing. [in English]
- [book] Thurman, S. (2011). *Communicating effectively with people with a learning disability*. SAGE. [in English]

**Copyright and disclaimer:** The project EASIT has received funding from the European Commission under the Erasmus + Strategic Partnerships for Higher Education programme, grant agreement 2018-1-ES01-KA203-05275.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



#### Partners:



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Universida deVigo